

今日新闻

▶ 彭博：阿里巴巴被罚后，马云身价猛增 23 亿美元

0:38 - 3:52

▶ 路透：日本政府正式宣布，要将福岛核电站的废水排入大海

3:52 - 5:23

▶ 金融时报：汇丰银行同意出示关于 MWZ 引渡案的文件

5:23 - 6:59

▶ 金融时报：中国正努力减少钢铁的产量

6:59 - 8:46

▶ 美联社：任天堂前社长岩田聪追忆书《岩田先生》将出英文版

8:46 - 10:33

Wealth

Jack Ma's Fortune Jumps \$2.3 Billion After Record Alibaba Fine

By [Cecile Vannucci](#)

2021年4月13日 GMT+8 上午 4:37

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-04-12/jack-ma-s-fortune-jumps-2-3-billion-after-record-alibaba-fine?smd=premium-asia>

彭博：阿里巴巴被罚后，马云身价猛增 23 亿美元

Its vice chairman said regulators won't impose a radical **overhaul** of its e-commerce strategy.

阿里巴巴的副董事长说，监管机构不会对阿里巴巴的电子商务战略进行彻底改革。

词卡

overhaul /ˈəʊvəhɔːl/ n. 检修；大修；改造

an examination of a machine or system, including doing repairs on it or making changes to it

◦ A radical overhaul of the tax system is necessary. 有必要彻底改革税制。

上周六，中国市场监管总局对阿里巴巴处以创纪录的反垄断罚款，总计高达 182.28 亿元。

随后这家电商巨头向政府表示感谢，它在一份公开信中说：“政府的监管与服务，社会各界的批评、包容和支持，是阿里巴巴一路成长的关键。对此，我们心怀感恩，也同时心存敬畏。”

而投资者也松了一口气。《华尔街日报》点评称，虽然这笔罚款高于预期，但阿里巴巴的基本商业模式依旧完好无损——**监管机构没有强制对其进行资产剥离，也没有对其电子商务战略进行彻底改革。**阿里巴巴首席执行官张勇周一在电话会议上表示，预计监管部门的反垄断处罚不会造成重大负面影响。

自去年 11 月蚂蚁金服的上市计划被叫停以来，阿里巴巴的市值已下跌近四分之一。但专家表示，对于这家去年年底坐拥 700 亿美元现金和短期投资的公司来说，它完全可以负担得起这份“天价”罚单。

本周一，阿里巴巴的美国存托凭证在纽约大涨 9.3%，而这也是近四年来的最大涨幅。**彭博亿万富翁指数显示，对于创始人马云来说，他的财富一下子增加了 23 亿美元，身价达到 521 亿美元。**

马云直到去年之前还是中国首富。但自从中国监管机构开始对其进行反垄断调查，并叫停了蚂蚁金服的上市计划，他已经损失了数十亿美元。目前，**马云是中国第三大富豪，仅次于农夫山泉的钟睺睺和腾讯的马化腾。**

另外，本周一，中国人民银行、银保监会、证监会、外汇局等金融管理部门再次联合约谈蚂蚁集团。央行要求该公司整体申设为金融控股公司，其金融活动全部纳入金融监管。央行还表示，其已经为蚂蚁金服制定了“全面可行的整改方案”。这一举措将对该公司的未来发展及其上市计划产生深远影响。阿里巴巴股价周二在香港开盘时上涨 3.4%。

ENVIRONMENT

APRIL 13, 2021 / 7:29 AM / UPDATED 2 HOURS AGO

Japan says to release contaminated Fukushima water into sea

<https://www.reuters.com/article/BigStory12/idUSKBN2BZ2U3>

路透：日本政府正式宣布，要将福岛核电站的废水排入大海

Japan plans to release into the sea more than 1 million tonnes of **contaminated** water from the destroyed Fukushima nuclear station.

日本政府计划，将超过 100 万吨来自福岛核电站的核污染废水排入大海。

词卡

contaminated /kənˈtæmɪnɪrtɪd/ adj. 被污染的

Water, food, etc. that is contaminated has had a harmful substance added to it.

◦ The infection was traced to contaminated food. 感染被查出是由受到污染的食物所致。

本周二，日本政府宣布，要将超过 100 万吨来自福岛核电站的废水排入大海。

日本政府表示，将在两年后开始把福岛第一核电站的核污染废水排入大海，整个工程大约要持续数十年。这一决定不仅惹怒了日本周边国家，还引起了福岛当地渔民的不满。数年来，福岛渔民一直反对废水入海计划，因为这将对当地渔业造成巨大的损失。

日本政府还表示，废水入海计划不会带来环境污染。在排入大海之前，核污染废水将进行过滤和稀释处理，以除去水中的有害同位素，并使其达到国际排放标准。

SIGN IN

Meng Wanzhou

HSBC agrees to produce documents in Meng Wanzhou extradition row

<https://www.ft.com/content/95a3148b-3bfa-4d52-af4f-6ec9156af4fd>

金融时报：汇丰银行同意出示关于 MWZ 引渡案的文件

The US Department of Justice had **obtained** the documents from HSBC.

美国司法部获得了汇丰银行提供的若干文件。

词卡

obtain /əbˈteɪn/ v. 获得，得到

to get, acquire, or secure something

◦ Further information can be obtained from head office. 更多资料可从总部获取。

周一，汇丰银行迫于司法压力，同意将之前给美国司法部的文件移交给 HW。

此前，美方司法部在调查 MWZ 一案期间，从汇丰银行获得了一些文件，并根据此证，称 MWZ 在伊朗业务方面涉嫌误导汇丰，导致该银行违反美国对伊朗制裁政策，以欺诈罪扣押了 MWZ。

为避免被从加拿大引渡至美国，今年二月，HW 将汇丰银行告上香港法庭，要求汇丰出示之前交给美国司法部的材料。这些材料包括：一、能显示 HW 和香港星通属于同一家集团的文件；二、2012 至 2015 年，汇丰银行内部评估继续与 HW 往来的“信誉、制裁”风险的文件。

周一，汇丰银行已经与 HW 达成协议，同意移交文件。但尚不清楚该协议的具体内容。

SIGN IN

Chinese politics & policy

China's struggle to rein in steel production

<https://www.ft.com/content/c74c3674-3a71-4d4ac-9b7a-95d8c8f796db>

金融时报：中国正努力减少钢铁的产量

He scolded four steel mills for what he deemed to be "faked" production records to **dodge** emissions targets. 他指责四家钢铁冶炼厂产量记录作假，以规避减排目标。

词卡

dodge /dɒdʒ/ v. 避开，避免

to deliberately avoid discussing something or doing something

◦ The Senator skillfully dodged the crucial question. 这个参议员巧妙地回避了这一关键问题。

由于北京空气质量一直徘徊在“严重污染”水平，上个月，生态环境部部长黄润秋赴唐山市，对该市进行了突击检查，并批评其四家钢铁冶炼厂产量记录作假，以规避减排目标。

中国一直希望从重工业驱动型经济转型为低碳环保型经济。但受去年疫情的影响，为刺激经济复苏，政府推动了建筑业的发展，2020 年钢铁产量增加了 6%，达到 11 亿吨。

上个月，唐山市市政府要求绝大多数钢铁厂在年末达到减产 30% 的目标；本月，当地政府要求钢铁厂改造或放弃使用老旧污染型锻造炉，并告之将在 6 月抽查减产减排成果。

一位分析人士表示，政府在减少钢铁产量方面面临着很大挑战，因为市场对钢铁仍有着很大的需求。一旦减产，钢铁的价格就会上升，而人们对利润的追逐将进一步加大钢铁减产的难度。

Top Stories Topics Video Listen

Late president's book outlines vision for Japan's Nintendo

<https://apnews.com/article/media-coronavirus-pandemic-satoru-iwata-games-japan-31ad657825e4e14d56d2e0516c955915>

美联社：任天堂前社长岩田聪追忆书《岩田先生》将出英文版

Throughout the book, Iwata **outlines** his vision for Nintendo Co..

纵观全书，岩田聪勾画了他对任天堂的构想。

词卡

outline /ˈaʊtlaɪn/ v. 概述；画……的轮廓

to describe something in a general way, giving the main points but not the details

◦ The new president outlined plans to deal with drugs. 新总统概述了解决毒品问题的计划。

2019 年，任天堂推出了一本追忆已故社长岩田聪的语录集《岩田先生》，其英文版（Ask Iwata）将于本月出版，中文版将于 7 月出版。

岩田聪是任天堂的第四任社长，见证了任天堂的一路成长。他推出的两款游戏——《超级马里奥》和《宝可梦》——占据了当时游戏界的半壁江山，拓宽了游戏市场，让无数人感受到了游戏的魅力。2015 年，岩田聪因胆管肿瘤增生逝世，享年 55 岁。

在《岩田先生》语录集中，读者不仅能看到岩田聪与游戏结缘的一生，还能一窥他对游戏本身、对行业、对创意的思考，以及他自己心中的任天堂。他有一句经典语录是：“在我的名片上，我是一个公司总裁；在我自己来看，我是一名游戏开发者；而在内心深处，我是一名玩家”。这句话曾感动无数游戏玩家和游戏创业者。



在下林伯虎

ID: linbohu404



■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎